

YUNA



Tboli

This version of the famous Old Testament Bible story about Jonah and the big fish was researched and the written in Tboli by Sol Lutan at the Writers' Workshop held at Lem Snólón, S. Cotobato, in September 1983.

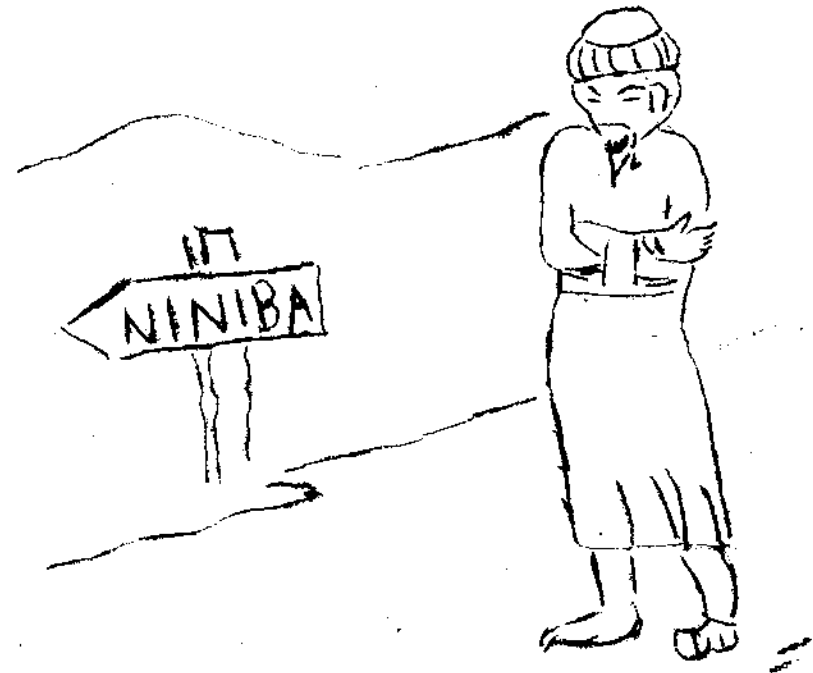
This book is one of a series of easy reading books prepared for the enjoyment of other Tboli readers.

Trial edition of 150 copies

Published by

Tboli Writers Club Lem Snólón

January 1984



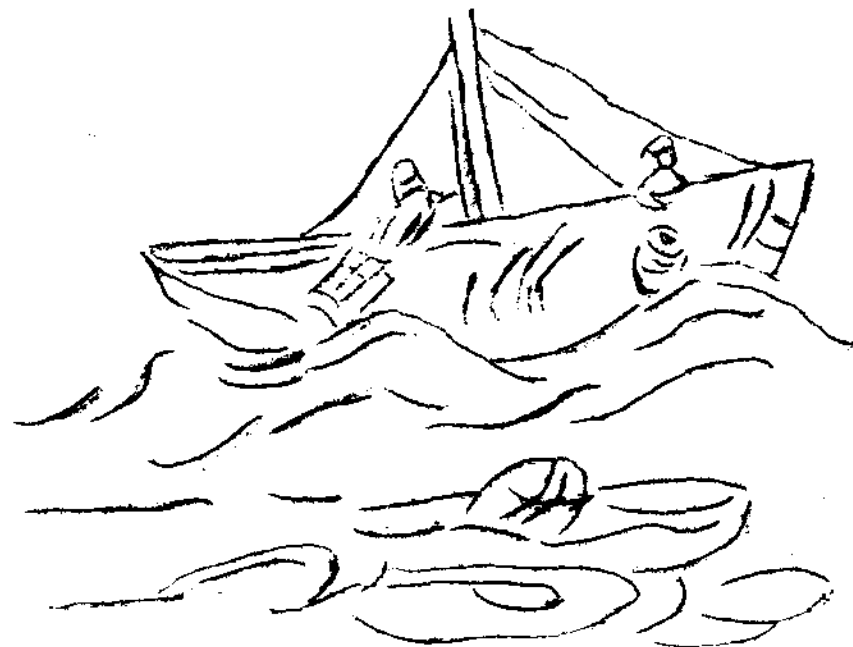
TUTUL YUNA

Tehu yu ekni wen sotu tugod Dwata boluyen Yuna. Sotu kdaw dók Dwata Yuna ebé Niniba. Mon Dwata mò ke Yuna, Tulónem kem tau bè Niniba angkat tnafaku lu lemwót bè ali ksidek nmò le.

Hendem Yuna, là mójóen mógów etu abay se
Dyu kun. Yó hendem Yuna, monen, kunen ne
ke gotu genlà Dwata yó kom kdê tau bè
Niniba, abay se hohon kem Dyu yó kem tau
bè Niniba. Lemwót Yuna henlóyen yem dók
Dwata du. Yó hendemen, tódô mógów htabag
etu bè sotu benwu mayuk boluyen Tasmus.

Eek nee lemwót Yuna. Yó hendem Yuna
igoen mógów, yake géhéel wen tonen kafal
bè kilil mohin. Tahu se gefet bè kilil
mohin Yuna ne glohen se yem kafal dmuung.
Ne tódô henmung motun Yuna elem yem kafal.
Ne henmung bnayaden snéen yem ksakayen.
Ne tódô hlós etu lsan ne henmung lemwót
tungô Yuna.

Ne e legen udi bè yó, nee mbel tey
lenos ne lemwók mohin, ya tey klikò le yó
kem tau mò nmò bè kafal. Yó kem dumu
lulón le gotu hebtang le elem mohin. Kdê
yó kem tau nù lem kafal gotu le mni bè
kul dwata. Mom lenwéen nim tey lenos ne
lewók.



Gtulón bè nawa yem sotu tau geta bè
kafal wen tau tungô ditu laan, boluyen
Yuna. Ne mógów etu béléen, bentiken Yuna.
Moem tlek tungô kóm du, btiki. Mnihi bè
yem kóm Dwata mójón kuy gotu matay.

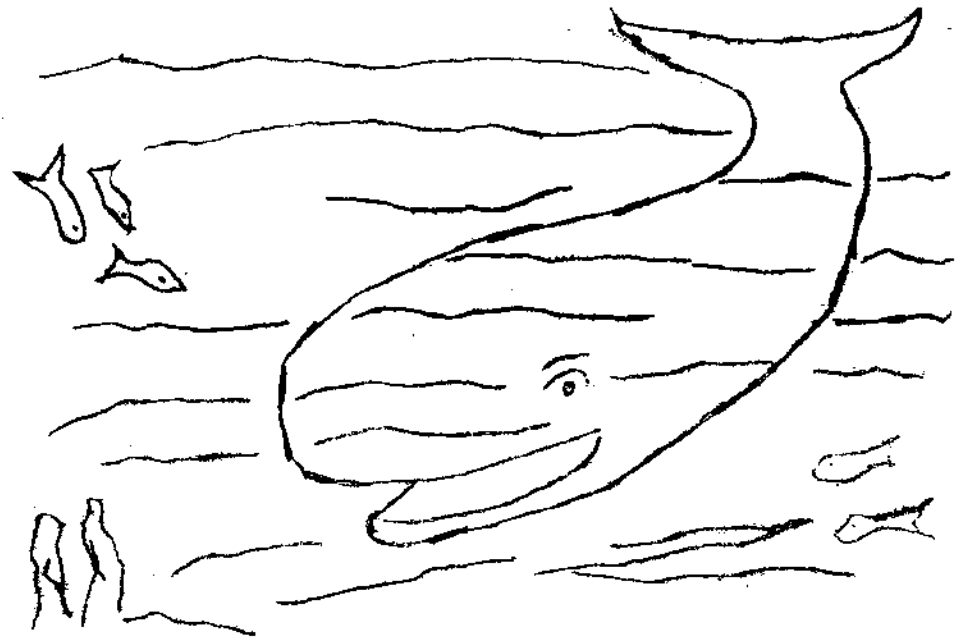
Tahu se mung etu Yuna. Timbow kól bè
yó Yuna mò le atù. Yó gunu le mò atù ani
tngón le tau du gunuhen lemwót yem gfa
le. Yuna gemwa du yem atù nmò le. Ne
mon le mò ke Yuna, Moen ni du ke nmoem.

Abay se wen gunu Dwata mdók do là nimónu du, okóm ni, mon Yuna, tódô hebtang ye o ne lem mohin.

Balú yem kmon Yuna du hebtang ye o, là kô géhél nimón le du. Tódô són mò le kemwa ani tô gesò ebè kilil yem kafal. Okóm là kô gbek le du. Ne tódô nmung le yem mon Yuna mò kul. Senkayang le Yuna, mon le, E kun Dwata Yuna, béem hbayad kum litóen nim tau ni, uu mogot klowilen. Omin le hebtang ke Yuna, tódô gdek elem mohin Yuna.

Ne wen tey utón bong hentifes Dwata bè Yuna. Ngangen ne hlo utón bong Yuna, tlu butengen nú lem lówó utón bong. Yem igò Yuna nú lem lówó yem utón bong, són hendemen Dwata ne mni seflifót bè Dwata yem là kimónen dók Dwata du.

Timbow ton Dwata yem ali kehegsel Yuna tódô hógowen yem utón bong ebè kilil mohin. Ne bè yó gunu utón bong lemwak ke Yuna. Né bud lemwót Yuna nimónen ne yem hmò Dwata du.



Timbow kól ditu bè Niniba, nbuten tmulón yem dók Dwata du. Tulónen kul yem angkat ktafak Dwata kul kem tau bè Niniba lemwót bè ali ksidek kton Dwata kul. Timbow gungol yó kem tau bè Niniba yem tulón Yuna, tey kehegsel yem Tau Geta bélê le, gotu kóhen yem nes mbtesen bud tlesen du yem nes sakú mò ilò yem kehegselen.

Ne lemwót bè yó Yuna ne o nè tokwang



Niniba, bè yó gunun na mangat yem ktafak Dwata yó kem tau bè Niniba. Wen yem ngà hulu htowok Dwata lemfà eta slung Yuna. Són mò Yuna hmatan du ke géhél tnfak Dwata kem tau bè Niniba. Mon Dwata mò ke Yuna, Là kô new e tnfak kul abay se wen kem ngà le ne kem ógóf le.

Tey sidok kebut Yuna gungolen yem mon Dwata yó. Nee nokol kuled but yem hulu yó ne mékeng yem lemfà eta slung Yuna.

Mom temnú kbut Yuna. Tey, mon Dwata, nim u Yuna, là kô u du yem htowok du yem hulu lemfà yó. Ton Dwata yem ali kbut Yuna.

Hek ne e mbel tey lenos kiní lemwót bè mohin mom temnú kbut Yuna, mon Yuna, Yakem géhéle matay ne.

Yó guta te bè nim kun klowil Yuna, yem tau ke là géhél tnmolen du yem taba Dwata duhen ke yem dók Dwata du angkat wen gfaen. Okóm ke géhél hen-gselen yó kem salà nmoen ne ke nimónen yem udél Dwata tódô hnifót Dwata béleen yem salaen ne angkat gutahen yem klowil laen dù sónen.

Ni se udél Dwata snulat yem kuy dumu setwoli ebè Dwata, Sol Iutan.